Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/72

公元一九七二年六月十四日 星期三

大漢公報
The Chinese Times

(壬子年五月大 初四日)

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

14

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(新聞第四卷第三十四號) Wednesday 14 June 1972 (Vol. 34 No. 47 Page 1)

加拿大華文報日之先驅者創於一九〇七年，合組聯邦大本營，組織各埠分堂，通郵紐約特區郵政局註冊為二等郵件

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	每季八元二毛五
半年十六元五毛	全年三十三元
派報每月二元五毛	每季七元五毛
半年十五元	全年三十元
零售每份一毛五	

義氣國魂 忠誠救國 義俠除奸

氣溫 陰午或晴，明忽晴忽陰 高溫度六五 低溫度五十

香港英文南華晨報今日刊載消息

傳毛澤東病重
北京緊急會議

(香港十四日路透社電)據香港英文南華晨報今日發表消息：相信中國共黨主席毛澤東可能病重，及北京上週曾召開一次緊急會議，以決定中國將來的領導權問題。過去香港的報章曾同樣刊載關毛氏健康的消息，上次在去年北京突然宣告取消十月一日國慶節巡行節目時，亦曾有此類傳說。但路透社記者占士巴雷格報告毛氏於十月八日接見衣索匹亞國王薩拉斯的消息後，有關毛氏健康的謠傳，即告平靜。今年二月美總統尼克遜訪華時，曾在北京會晤毛氏相談。

南華晨報今日刊載記者姬雲頓卡拉報告，謂北京上週的會議，似乎是為着決定七十八歲的共黨主席的繼任人問題。仙卡拉引述不露名而極可靠的消息來源，和及中共中央委員會約於上週中召開緊急會議。

該報又引述政界消息謂相信毛氏病勢嚴重及可能垂危。

該報告並舉出一項佐證，謂美作家史諾的遺孀於四月間訪華時，原計劃與毛氏會晤，但後來僅由周恩來接見。

基辛格下週再訪華

(華盛頓路透社電)據官方公佈消息：白宮顧問基辛格將於六月十九日赴北京開始進行五日的秘密會議，討論改善中美關係及國際重要問題。

該消息又謂基辛格本週由東京返國後，星期日將乘專機再出國，取道關島添油後，下星期一到上海，轉赴北京訪中國總理周恩來會談，六月廿三日返美京。

蘇主席經印度訪北越

(加爾各答路透社電)蘇主席馬高尼今日取道印度，赴訪河內。曾對記者稱：美國應停炸北越及迅速解決越戰。

馬氏此行為自從美總統匿臣訪莫斯科高峰會議，檢討雙方對越戰相反的立場後，第一位蘇聯領袖訪北越。

國際研究報告指責美蘇武裝談判政策

(斯德哥爾摩美聯社電)此間瑞典首都國際和平研究所發表報告，指責世界兩超級強國現正在採取一武裝談判的政策，對於他們是否願意實行裁軍的問題，却引起各方人士發生很大的懷疑。

該研究所昨出版一九七二年世界軍備及裁軍的專刊，並詳細列舉各種武器龐大增加和對於減低武器競賽成效甚微等記錄。

該研究所在分析美蘇兩國限制戰略武器談判，至最近在莫斯科簽訂協定，實在仍然未有足以停止美蘇兩國之間在核原武器方面的競賽。

在進行談判時期，美蘇兩國則均積極發展由多個炸彈組合的彈頭，以為裝備他們的越洲火箭之用。

又當雙方在核原武器方面繼續競賽之際，對於有關早日達成禁止使用化學武器，或一種實際禁止試驗核武等合約，其希望極其微小。

在此情形之下，難以避免的結論就是：此等強大的國家缺乏政治的意向，以促進有效的裁軍措施。

該研究所是個獨立性的國際研究機構，於一九六六年由瑞典政府創設。

日本皇孫娶民間女
明仁太子親參婚禮

(東京美聯社電)出生於第貳次大戰東京轟炸期間，目前已二十七歲日本天皇裕仁的孫兒，昨週一與一位房地產公司業務的女兒結婚。

貳十七歲的東久邇稔彥與貳十八歲的島田芳子舉行婚禮時，明仁太子與皇妃美智，均親臨參加。

旅行車撞學生車尾
十二名學生慘喪生

(美國路易西安那州森林山合衆社電)一輛旅行車於週日晚撞上一輛載乘十四名游泳學生的卡車，共十二人喪生，一人重傷。

調查人員表示，該輛卡車共五人坐在車前，九人坐在後面，當他們將車慢下來準備駛離一六五號高速公路時，後面的旅行車突然向其車尾撞去。

有關人員指出，三名青年當場被撞出車外，旅行車翻落溝內，但卡車則被後力衝撞大樹。

卡車中僅有一人未受傷。

警方表示，旅行車的駕駛人逃利，二十四歲，既已受傷，且精神受驚不少，該車禍事件將移法院追查責任。

中國醫生忠告西人
針灸並非神奇醫術

(北京神約時報社電)對於中國醫生在手術室施行針灸醫療術，西方人士已視為一種出神入化的醫術。

近來中國雜誌曾發表數篇有關針灸術的翻譯文章，同時北京友誼醫院亦曾舉行四次臨床示範，觀者的外國人士共上多人，其中兩三人為醫生，他們親眼看到病人在施針灸術時，除(畧)有反應外，並無痛苦。

友誼醫院院長張偉勳(譯音)表示，針灸術並非任何病患均可施用，該醫院於一年前開始使用針灸術，婦產科病人佔總數施術，專學眼科為百份之六十。

美工商界捐贈巨欵
支持匿臣競選經費

(華盛頓美聯社電)「百事可樂」汽水公司的董事長及美國最大規模股票經紀行的政治委員會等，現為公開發表資助總統匿臣競選連任的名單中，捐贈款項最多者，但尚有其他數百名富有人士，為着避免被人彈劾仍不公開發表，而直接捐贈巨款交到華盛頓支持匿臣競選財政委員會者，其數額實難以估計。

百事可樂公司董事長當奴堅道，及瑪里蘭治，比爾斯，芬那和史密夫等聯合股東經紀行的政府聯絡會，每處捐贈一萬五千元為向政府總會計處報告資助匿臣競選名單的最大捐欵人。

此為根據今年四月七日開始實施的中央政府選舉法例，規定分四期報告捐欵及耗費賬目的第一期，包括由四月七日至五月廿一日，一切政治委員會均須將為候選人或中央政府官員而耗費一千元以上者，作實數報告。

該等報告書已證實一般人士所預料在民主黨為初選期間的重大耗費而感到躊躇之際，共和黨則準備充裕的巨欵在秋季進行競選，佔有民主黨的職位競選總統候選人，至今已經耗費至四千萬元。

據民主黨全國委員會報告，謂上次一九六八年競選時透支九百萬元，尚未曾補充，而此次報告計至五月底為止，僅存現欵三萬三千元。

美參議院通過法案
斷絕軍援印巴等國

(華盛頓路透社電)美參議院投票通過斷絕對巴基斯坦，印度及其他亞洲南部國家的軍事援助。外交關係委員會紀錄此次參議院投票表決該案的結果，四十四對四十一票，多數贊成通過。此為針對一九七一年印度戰爭的反應行動。

該項法案，接影響巴基斯坦，印度，孟加拉，尼泊爾，錫蘭，馬爾代夫羣島及不丹等國。

民主黨參議員兼外交關係委員會員佛蘭克卓治，為此次斷絕撥欵措施法案的起草人，曾向參議院說明該法案是為着保證美國不再陷於錯誤。

即如一九五五年的印巴戰爭，及一九七一年巴基斯坦與孟加拉，印度孟加拉聯合與巴國之間等兩次戰爭，均可為例證。

此項措施在參議院投票之前，曾署加修改，訂明准許對南亞洲各國給予訓練的援助和商業上的交易。

但禁止對該等國家直接軍事援助或美國貸欵售軍械。

卓治提議的法案仍然必須經過參衆兩院聯合委員會表決，才正式生效。該會將對原有軍援法案作最後的修改後，亦須送交參衆兩院分別作最後表決。

万徒聲言手握金甫秘密敲搾未成反被擒
市長遭三万徒勒索

(雪訊)雲高華市長金甫於週末遭万徒勒索一萬八千元未遂。

万徒以市長的過去底細作為勒索條件，但遭金甫市長拒絕，並立即向警方報案。

警方於週一在一汽油站將二名万徒捕獲，該三人牽涉另一項五百元勒索案。

該宗市長勒索案發生於週五，上午十一時十五分有一封信送至市長辦公室。

但金甫市長早離開市政府，至下午才返回辦公廳。

當它開信後，發現裏面另有一信封，並寫明為私人秘件。

信中指稱，他們已將金甫的底細寫成長達八頁的報告，但並未指出為何種性質的底細。

信中並稱雲埠一報館已出價壹萬八千元收購，但他們願以相同的索價先由金甫自己購買，以免醜聞外揚。

他們並要求金甫於週五上午十一時三十分駕車至羅勃遜街與巴勒德口等候與他們接觸。

警方於稍後至該地區搜查，但一無所獲。

金甫市長承認，他的電話已由警方隨時收聽。但他拒絕透露他與家人是否受警探保護。

本埠尼路與三十三街汽油站管理人殷斯，於週日同樣收到一封勒索信，指稱他們原欲勒索一千元，但因殷斯開業不久，僅索款五百元，當殷斯携帶五百元交與他們接觸。

七街之間，與万徒接觸交款時，警探突然出現，將叁名万徒捕獲。

該三名万徒為魏利，亞十叁歲，布勞斯，二十六歲，賀丁，十九歲，均住雲高華，已於昨日移送法辦。

西德前外長七月訪華

(波昂美聯社電)西德前基督教民主黨政府外交部長約翰史克羅德，將於七月十三日至二十八日訪華。

由此推測，假如基督教民主黨得權，西德的外交政策將由莫斯科轉移至北京。

國會通過中央預算

(奧太瓦加拿大社電)加拿大自由黨政府於五月八日提出的新預算，已經國會最後通過。

該項預算由財政部長科納向國會提出，內容為養老金依物價增加，商業產品稅取消，及其他各項開支。

(奧太瓦電)據加拿大統計局報告，卑詩省伍月失業人數增加五千人。

上月份卑詩省失業人數為柒萬陸千人，總勞工人數為九拾五萬叁千人，去年四月失業人數柒萬壹千人，勞工人數為九拾四萬九千人。

加拿大全國失業人數則減少四萬人，總數為五拾五萬貳千人，該項失業人數主要因季節而減少，但減少人數仍不理夢想。

全國失業率已由佰份之四點捌降為陸點貳，但依季節性調整的失業率計算則由百份之五點捌增至陸點貳。

季節調整失業率，通常在冬季較高，而至夏季則降低。

大西洋區失業人數由柒萬叁仟人降至陸萬叁千人，古壁省由廿壹萬六千人降為廿萬六千人，安省由拾六萬壹千人降為拾伍萬貳千人，中部艸原區由柒萬壹千人降為伍萬伍千人。

如季節性調整，各地區失業人數均增加。

卑詩省失業人數最高
全國統計數雖減實則增加

五月中全國失業人數為伍拾伍萬貳千人，貳萬叁仟人已被暫時停工壹個月，而停工的人數於四月間已由四萬伍仟人降為叁萬九千人。

西區旅館搜出毒藥
游客夫婦被控販毒

(雲訊)騎警人員於週日在本埠西區旅館突擊檢查時，搜出七點五磅鴉片烟精麻醉藥，並當場逮捕一對坡利維亞人夫婦。

該對夫婦為三十歲的醫科學生海保，及二十五歲的妻子嘉娃。

他們由秘魯飛抵加拿大僅三天，即被警方逮捕。

警方已控告他們私運麻醉毒品入口，並企圖作非法販售。

警方發言人估計，該批麻醉品價值七萬元。

海保已被拘禁並由法院傳訊，但他的妻子則以五千元交保候訊。

印第安人會長辭職
指責政府辦事無能

(域多利加拿大社電)索希斯印第安人區會長指責中央聯邦政府印第安人事務部辦事無能，昨宣佈辭職。

約翰亞巴尼已担任愛斯基摩人區閣近印第安人區會長八年。

亞巴尼表示，印第安人事務部官員從未出外視察，亦從未對印第安人所需要的給予協助。

幼女失踪母親傷痛
復遭東主通知革職

(雲訊)自本月二日宣告失踪的七歲女童婷維佈絲的母親，昨被市區一夜總會革職。

佈絲太太自去年八月起在巴卡巴雷餐室工作，而每週日晚接獲革職通知書。

她表示，假如夜總會不願僱用，我很高興離職，但在此時將她革職，似乎太不近情理。

該通知書由大股東羅勃李茲簽署，命令她於本月十一日離職。

通知書中先對她女兒的遭遇表示同情，隨後即通知佈絲太太的薪俸領至十日結束。

她的丈夫目前為卑詩省監獄警衛，他對妻子突被革職一事深感遺憾。

通知書中并無出由，由於內部職員的工作效率及顧客們的報告，我們通知你離職。

老寡婦雜貨店遭劫
兩次刼匪均被打走

(沙城加拿大社電)沙市加寸埠一名六十歲的寡婦獨自經營一間雜貨店，但在一個月內連遭兩次搶刼，而刼匪均被她打走。

週末晚一名刼匪持槍進入史東金絲夫人的雜貨店內搶刼，但她不慌不忙由桌後取出一枝木棍，連向匪徒頭上猛擊兩下，嚇得匪徒抱頭而竄。

警方在十五分鐘後，即將搶刼疑犯捕獲歸案，並搜出零點二二口徑手槍。

史東金絲夫人之雜貨店於五月間亦遭搶刼，但她手舉鐵罐欲擲刼匪，匪徒見狀不妙立即溜走。

當近小姐游泳雄心
橫渡海峽三次失敗

(雲訊)廿四歲的蘇近埠小姐沙伊克蓀於週日清晨第一次企圖由乃磨游泳橫渡佐治亞海峽至沙治特，但仍失敗。

伊沙克蓀日壹艘四十尺長的拖船「狗星號」離游，但游至四里半時，由海中上船。

稍後她在家中表示，她共游了三個半小時，但因大腿抽筋而放棄，如繼續堅持，可能腹部會抽筋，其為危險。

當時拖船的人立即放下一艘小船，將她由水中拉起。

她身上曾抹過防凍油，不怕寒凍的海水，但海浪却相當兇猛。

她希望於今年七八月，再度作橫渡佐治亞海峽的嘗試。

伊沙克蓀於凌晨四時三十分由乃磨海港下水，原定游泳十小時，橫渡十七海里濶的佐治亞海峽。

特寫 華埠獅子會頒發獎學金

黃澤輝

他父親已故遺下三個兒女，由母親料理。馬田MARTIN（三十五歲），車禍（十四歲）李士理LESLIE（八歲），現居佐治街東五二八號。

他自行修理居所，并在獅門市場工作，希望在今年暑假亦能獲得一份工作，他擅長理科，數學乙等，物理丙上，英文甲等，電子學甲等。

他希望就讀於卑詩大學或工藝學院，他畢業於中文學校，中文流暢，法文亦佳。

黃哲理

他父親於一九五〇年移民來加，現在W.I.餐廳做廚房工作，有兄弟姊妹五人，亞佛列ALFRED（十八歲），米日MiCheal（十二歲），加利GARY（十歲），東尼TONY（六歲），他母親在一家製衣廠裏兼職。

他的中文很好，專修理科，數學乙等，化學甲等，物理乙等，曾在譚士市場工作現在獅門市場銷售雜貨。

他在家裏以中文爲主，他希望在卑詩大學修讀中文。

破冰潛艇運石油

「三 續完」

北極海十航行，素來是一件未打破的困難，最近，美國科學家準備製造破冰潛艇運油駛船，可能給阿拉斯加的大量石油運到各地去，解決了在結冰的大海航行交困難。

一般露出水面望塔，似是潛艇的船，船頭用着強力衝破北極海厚厚的冰，徐徐前進，它雖然航行不很快，但是穩定地航行格陵蘭以南的梅維爾海峽，這潛艇型的破冰船拖着在水底的鏈圓筒型的駁船，內滿盛石油，是從美國阿拉斯加州背灣荷瀾運出來的粗油，這鏈潛艇遇到前面有一座冰山，可能已達十英里，厚二百英尺，而露出水面的部份僅十二英尺，太部份厚冰藏在水底，艇已是考慮繞道而行，避開冰島的，可是採取航線太遠了，於是潛艇長下令潛水。

這鏈潛艇的頭部仍是向着冰山航行的，但迅即潛入三英里深的水中，繼續向前推進，它拖着一個圓筒型的駁船，頗似拖着一頭巨鯨魚，上述描寫的潛艇破冰航行，拖着駁船的情形，尚未成爲事實，但是科學家認定是可能的事。

發明家正把這個不尋常的混合制度，進行有關的實驗，他們是美退休海軍電子通訊及無線電專家魏特，「上」

生活講座

山山（二五四）

女性心細遭麻煩 常因小事頭痛來

一天要有好幾次眩暈，看不出東西，看報看書，大感不便。

婦女們有四十九歲左右是更年期，神經衰弱的情況更嚴重。這個時候，兩目昏花，常常覺得眼睛有毛病，其實這些情況，都是神經衰弱的緣故。

先天不足，或者腎部虧損的男子，不但双目昏花，目力大減，而且常常覺得目部乾痛，視覺減退，目眩的情況，幾乎成爲常態。在工作疲勞之後，或看到了晚，上眼前有黑影，看灯光有重光，而且眼皮常有合下來的感覺。神經衰弱的人，視力功能大爲減退，常常覺得眼皮疼痛，看不出東西，就眼醫檢驗之下，並無病患，這種情況，中醫認爲是陰虧，也是神經衰弱所致要服養陰補藥

做人全靠想得開 豁達大度福壽來

心理衛生的理論，有好多人認爲辦不到的，其實這是因爲自己有病根阻碍着。所謂病根是什麼呢？總歸脫不了心地太狹窄，自己有一種頑固的意見牢不可破的觀念束縛着，

華僑大酒樓
W. K. GARDENS
127 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
片打街東一二七號 電話：大八一六六四 式三樓
主理 才文甄
全部革新 地方雅潔 大小餐房 晉樂舞池 正宗粵菜 色香味厚 選料上乘 社團宴會 壽筵喜讌 隨意小酌 無任歡迎 服務週到
分市一時晨凌至時四午下由間時業營

國家無綫電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
夏季平賣
歡迎參觀 代理 ZENITH
政府 技術 修理 快捷 妥當

國際攝影院
香港藝術人像 攝影名家 許務本 專攝 彩色 黑白
結婚專照 免費代新娘化裝
團體 家庭 護照
★晚上及假期請先特約★
INTERNATIONAL STUDIO 874-3322
4003 KNIGHT ROAD, VANCOUVER, B.C.

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
Phone: 684-9936
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
專售名廠電視機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶，汽車盒帶，精工修理電視及各種家庭電器用具，價錢公道，隔胞光顧，無任歡迎。

JAY'S FURNITURE & APPLIANCES STORE
135 E. Pender St., Vancouver, B. C.
685-0825 余惠霖 黃健文 876-3102
電視機皇之皇
ZENITH CHROMACOLOR 顏色 T. V.
請來參觀，我們的修理部人員是由本埠 ZENITH 公司總代理嚴格訓練出來的技師，隨時爲閣下服務。

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照 紀念遺相 翻影舊相 特約外景 禮服租賃 沖晒放大 又平又快
護照相 二張二元 彩色射印 每張廿三仙

天印局務
TIN TIN PRINTING LTD.
636 MAIN ST., PHONE: 684-6014
精印請帖 中西文件 也都印 價格相宜 起貨快捷
大小光顧 歡迎表歡

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定街東一五四號
今天隆重獻映
邵氏出品繼「西遊記」又一巨構 七彩神話故事搬上銀幕
丁紅 鄭佩佩 何莉莉 領銜主演
特技製作飛天遁地 千變萬化老少咸宜 花果山上風光 綺麗火焰山 氣勢如虹

下期放映 武俠片王 打鬥新奇 奪命奪魄 狠毒殘酷 令人驚心動魂
『奪魂鈴』
秦萍 張翼 主演
兒童不宜觀看

威發實業有限公司
Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965

姚傳義
Domingo Da Assuncao
Residence 324-4706
WAKEFIELD associates REALTY (1971) Ltd.
▲喜士定街近德街桌球房室開價三萬五千元 問何仲生或姚傳義
▲威廉街近乃路交通方便平賣二萬五千元姚傳義
▲華埠片打街東屋仔兩間二萬五千九 問何仲生
▲東區頃士威近戰士路三睡房新屋數間問何仲生
▲華埠天倉街舊屋一間平賣一萬四千九間何仲生
▲東區八街近乃路柏文區入息屋一棟開價三萬五千九 問何仲生
▲尚有柏文入息屋商業樓宇，菜館咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋客有現款買屋號及生意歡迎橋胞交屋本公司出賣，服務保證週到。
▲東區十六街近非沙街和頃士威士德古入息屋一幢全屋三間廁所有屋住有租收式萬六千五抵買 問何仲生
▲華埠奇化街街角開張翻新舊屋一間實價二萬二千元 問何仲生
▲北本那比東鋪連實業平賣三萬九千五 問何仲生

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531
新從祖國運到高級補劑：
北京蜂王精，蜂乳精，蜂乳漿，人參精，
治傷風感冒風濕良藥
感冒丹，川貝精，銀壳解毒片，桑菊飲片，狗皮膏，寶珍膏，傷濕止痛膏。零售批發，極表歡迎！
另有特價商品供應：
白棵干每斤四角，鳳尾魚每千四角五分，色菜心五千一元，黑瓜子每磅四角五分，雙燕沙河粉每斤三角，上海蓮藕五千一元。五十磅庄五羊牌絲苗米每包大元九角五分。另有人民畫報，紅旗，中國建設，晶報，大量供應，懷迎讀者選購。（凡購物有精美祖國風景日曆贈送）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428
最新運到
人參精 菊花晶 冰霜大鯪魚 冰霜大紅衫 吊淡口鹹或魚 淡口蜆魚鹹魚
銀翹解毒片 茅根竹蔗精 冰霜吊片尤 冰霜大獅頭 鹽藏黃花鹹魚 鹽藏馬友鹹魚

CANADA TRUST
買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

湯天豪
HOWE TONG
▼多屋式間，有三睡房，位西區 OAK 街夾十六街，近學校，車站，開價四萬五千元。
▼ Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，另有一間三睡房住家屋，周圍全是柏文區，最適合前舖後居之士多生意。
▼四十二組柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市宗街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得
▼時廠街商業樓，階磚建築，地寬 50×120尺，Zoning CM-1 就是可擺十多層高大廈，好租客，有批約，定價八萬九千元，付款利息八厘。
▼賺錢飯館因業主退休廉讓，約一百座位，一切傢俬設備如新，位溫哥華市區，好位置。
▼發達地皮約四十英畝，位 Richmond 大公路旁，隔鄰工廠林立，政府經已建築水渠 Sewer 工程可望短期變爲百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部免息付還，問君幾時能有這機會？
▼尚有大批新盤不能盡錄 欲知詳情，歡迎面洽

黃堃人證公社旅行
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202
㊀香港集體長期機票單人遊覽機票種種有會樣樣可靠請來查詢
△遊覽檀島墨京澳洲歐洲機票特廉
△各埠機票及旅行保險即定即發
△請用家庭機票或耆老或青年機票移民機票歡迎分期付款代辦護照
㊀新舖位出批——業主能建新舖位喜市定東街三四〇號及二五七號

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3959
一貫兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製寒滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠新會鹽蠔根源 敬請

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935
香港滙兌快捷 安當
定期存款 一年則六厘七五 三年期八厘 五年期八厘二五
活期存款 五厘
★特別存款 四厘三五（由三千元起，日日計息一次）
壹切存款有加政府保障萬無壹失
每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理黃宗振 副經理爾玉漢

轉載

北京澈底改變外交政策

【上】 老洪

以「北京會議」爲契機，近半年來，北京所表現對國際大小事件及問題之態度與措施，可以說多少證明了北京事實上正在實行澈底改變外交政策。

試舉例以明之：

對莫斯科會議，北京是第一次的以較爲溫和的態度對待克宮頭子。據路透社香港電稱：「北京今天打破一向對美總統最近出國訪問的緘默，發表對匿臣訪問波蘭，蘇聯和伊朗的簡短消息。此間今天收聽北京新華社的消息，報導有關美總統匿臣於上週四出國訪問歸來，并簡短報導美，蘇高峰會議，包括發訂限制反彈道飛彈協定的事。該社報導美總統訪問伊朗，但未提及伊朗發生炸彈的事。該社對美總統匿臣對美國國會發表演說的事，未有評論。美總統昨表示他訪問蘇聯，奠下了美，蘇新關係的基礎。」世人不會如此輕易忘記的，北京一向以「蘇修」來「尊稱」克宮頭子，以「美帝」或「好戰份子」來「尊稱」匿臣的。此其一。

加速改善北京與倫敦關係，據路透社北京電稱：「英國外交與聯邦事務部長次官雷里，今日與北京副外交部長喬冠華，在北京之第三日會談中，討論亞洲事務。在北京的外交官預料，會談內容包括印支問題，及最近匿臣總統與蘇聯領袖之間的高峰會議問題。發言人稱，雷里是北京當權以來，首位赴中國大陸的英國外交部長，明日將與北京官員作第二回合會談。據觀察家評謂：雖然兩方面持有不同的觀點來發訂他們的外交政策，這次會談所得的結果，似已鋪平了相荷姆爵士往訪北京之路。又據英國人方面傳出消息：中國對外貿易部長白相國，最近已表示願接納英國早已給他的邀約書，準期在本年前往訪問英國。雷里和他的隨員一行人，將於本週一前往上海。」一個等候加速改善北京與倫敦關係，絕對不是平凡的事，因爲國際形勢愈是趨向和平，國與國之間愈是趨向諒解的時候，英國人的外交更才是更加用得著了。所以，我們從北京加速改善倫敦關係之努力中，想到許多事，也看到許多事了，此其二。

【下轉左上欄】

各地通訊

【轉載版】

警搜獲兩具發報機 十名特務解往台灣

并沒有押擊英美蘇法四國諦結柏林協定，押擊也沒有美國波蘭合作，更沒有押擊華沙公約國家與北約國家尋求諒解歐洲安全會議，這都是「幸運」到頂點，出乎一般人意想之外的，此其三。

【未完】

現已被轉遞解往台灣。這十名特務份子是在今年三月被警方政治部人員逮捕的。今晨新聞處對此表示不予評論。

該報透露，今年三月間，政治部人員在晚上的一連串突擊行動中，共逮捕了十六名可疑人物中，有兩名已被法庭判罪。其他十四人相信是來自台灣或其他亞洲地區。

【未完】

▲愁雲慘霧籠罩山道火災場

掘出大小十一屍體 失踪者現僅餘一人

哭不成聲，而被掘出的屍體，移離現場時，令人慘不忍睹，由於今日天氣稍佳，故發掘工作亦算順利進行。現時，港府當局已給予受災災民緊急救濟。

（續完）

香港十月馬季開始 外圍賭馬將成合法

（港訊）一家英文報載：本年十月馬季開始，香港將有合法的外圍賭馬。

政府發言人於評論上項報導時指出，關於非法賭馬一般問題，政府有關部門經常在檢討中，并且已準備向行政局提出一個報告。但何項賭博法例將予修訂，現在加以推測，未免過早。問及外圍賭馬合法化問題，該發言人承認馬會對修訂此項有關法例甚感興趣。

據今日南華早報載，香港合法化的外圍馬賭博，勢將在下年實現，以試行一段期間。

賭博應否合法化，此一問題六年來已引起廣泛的爭論時至今日，此問題已有戲劇性的轉變，高級政府當局現正研究中。

（未完）

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 683-4918
木號代理
印度加厘
各種味粉
寄沽批發
一律歡迎

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER,
TEL 687-8501
正宗粵菜
結婚禮餅
精美點心
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意
營業時間 上午八時至下午十時
逢星期六休息

由屋主自賣
壹、三〇四九，二十六街東，三房一廳一廚房一厠，土庫已髹修好。
貳、六六二九 Todrick 東五十與界限街全新屋。
以上兩間屋全近學校，交通方便，有意者請下午壹時至十時電洽：四三七、五七四九、三三四、五一八三

雅慈油漆修裝
。服務盡責。電話 八七六、二六二八

醫中
鳳金林 雄國曾
東市定東街後面
2042 FRANKLIN ST. VAN. 6, B.
電話 254-4618
主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕關節
陰虛腦痛
胃病喉症
小腸疝氣
痔瘡痔瘻
傳年頑證

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午八時起
供應至下午十時止
哥街：五五五號
電話：
六八五、〇七六七
六八四、五九六三
每逢星期三休息一天

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline Brake & Muffer Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS
專門技師
精修各種
大小汽車
快速安全
收費特廉
保證滿意
供應汽油
站及停車
場六十四
小時服務
備有光顧
無任歡迎
日夜電話
六八五、
六一二八

華發實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
鄧鑑元 325-8981
周榮寬 327-6821
孫鑑華 434-6487
陳翠蓮 876-7771
▲西區十組柏文，近中央醫院有三睡房，取價十式萬五千元。
▲東區靚住宅，一年新，叁睡房樓下另有四睡房合大家庭，取價四萬七千元。（張樊元）
▲街角商業地一八十五尺乘一百四十尺，梳里殿旺區，取價九萬九千元。（周榮寬）
▲東區二睡房住宅一取價一萬八千三百元。
▲冷里叁睡房住宅一十年新，取價式萬五千九百元。（陳翠蓮）
▲東區新住宅一叁睡房二付木關，取價三萬七千五百元。
▲東區孖屋一十四年每組叁睡房，土庫二房，月收五百卅元，先付現數叁萬五千元。
（以上問孫鑑華）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三一・壹九三五

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St., Phone: 684-3520
Vancouver 4, B. C.
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及辦通各種語言
環球旅運有限公司 啓

利倫公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
第一支店
開始營業
端午節快到
裹蒸粽
蓮蓉粽
上市

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
國藥總滙
杭州双寶素
上海首烏片
幸福傷風素
風濕消痛丸
北京蜂王精
血高降壓丸
血高海藻晶
廣州平胃片
宗義補眼丸
榮孫班龍丸

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824
中國皮鞋介紹週
國產皮鞋 欵式新穎 美觀大方
質量優良 經濟耐穿
爲介紹最新運到大批新欵男女庄皮鞋、涼鞋、童鞋、給僑胞們，特於六月一日起至六月十日止，（星期日休息）舉辦中國皮鞋介紹週全部皮鞋八五折優待
另有特別廉價鞋發售。食品部同時設有特價商品介紹。

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 - 687-2852
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
新到大幫
大片粽葉 什淨糯米
鮮紅蝦米 大紅咸蛋
罐頭涼粉 番石榴汁
瓷器碗碟 各式花盆
精製大幫
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

漢聲

人的紅臉不

（永）

有易於臉紅的人，也有永不臉紅的人。臉紅起於心有所慊，不能自掩，易於臉紅的人，他也就是不慣得偽飾的人

反之，善於偽飾的人，他習慣了欺詐，對於可恥之事，不以爲可恥，漸亦不覺其可恥，因而他不會臉紅。

例如碰到丟臉之事，常人會感覺難堪，不自覺地見於面，盡於背，而他則怡然自若，笑罵由他笑罵，丟臉自我爲之，所謂「習慣成自然」，臉丟得多了，也便厚起來了，要紅紅得那許多？所以害性不紅了故事中一位自以爲能詩者持其大作見韓熙載

▲西渡

其一　關小俠

片帆西指問寒波，幾許鯤鵬笑網羅。
入世每慚心計拙，蓬廬斗大著愁多。

其二

春江遠大明人眼，雁影追隨出海門。
嬝嬝荒村烟幾縷，回頭須洞與雲屯。

其三

天際洪濤怒有聲，水中神物老無名。
閑鷗剩得虛名在，萬苦遙飛送我行。

其四

雨過羣峽濕烟籠，攬勝何妨緩棹中。
一水如非炊許渡，要乘潮落射蛟宮。

× × ×

▲奧周嘯東關健雄梁寬明諸子鑑石樓茗會

其一　卿堯廷

酌茗與君君且歡，人情看透似波瀾。
入目山泉堪濯足，寄娛園菊莫談官。

其二

霞烟閣上功名累，獨酒峯頭冰雪寒。
隱世久思尋獨酌　逍遙天地一身寬。

× × ×

志全電火水喉

專科修理家庭各種大小電火水喉，工作迅速，保証妥當滿意，價錢低廉，如有光顧，下午五時半後，請電話：七三三八　三六三壹、九六七三

黨近埠中西餐館出頂

華僑經營，生意好，各樣齊備，殘房六個，坐位八十六，舖尾住家，又房三及寫字樓，在埠省道公路中心，頂手相宜，如有意者請由下午四時起電話接洽，電話：七四六、五〇六二

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸大浩大，是眞正受用。貧而無怨難，富而無驕易。富貴之於我，如秋風之過耳。濁富，寧可清貧。無貴賤不悲，無富貴亦足。

●哀謝

先考諱桂友字廣廷黃公府君痛于公元一九七二年六月二號下午八時病終于聖約瑟醫院享壽九十有一歲不孝國榮遵居大喪未克奔喪聞耗尊禮成服身後各事俱賴叔合叔台以及鄉會執事料理一切于六月九號禮拜五日下午一時假座暗士頓殯儀店舉行扶柩出殯歸土安葬科士蘭墓園　荷蒙宗親戚友惠贈輓聯花圈親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此致謝

孤哀子黃國榮
媳婦劉氏
孫兒女五名同叩謝

惠賜芳名　恕不稱呼

（素車）

中山隆鐵同鄉會花圈車，清韻音樂社花圈車，黃東合花圈車，黃潤泉花圈車，黃杏州花圈車，黃漢平花圈車，黃建中花圈車，劉財就花圈車，林漢華素車，鄭吉祥素車。

（輓聯）

中山隆鐵同鄉會帛金一百元，黃潤泉輓儀二十五元，劉煜廉廿元，劉財就廿元，孫國基黃潤媛同廿元，黃東合拾元黃漢平十元，廖伯鴻十元。

劉日棠，楊建甫，高泗有，方玉棠，林漢華，蔣俊豪，陳高惠英，繆彭恩卿（以上每輓儀五元）

劉文友，林章霖，伍連棣，林三（以上每輓儀三元）

余滾和，伍成業，彭天祐，劉勿，劉官泗，劉顯初，劉冠，劉東照，林漢華，李均孚，劉帝雄，林祖賢，蔡柱，劉倫，蕭江銓，馮壽，蕭全禧，彭穩，繆少雨，繆明德，方少祺，李茂權，伍東球

（以上每輓儀二元）

（花圈）

陳金比合家花圈，鄭吉祥，林富仝花圈，阮沛權花圈，羅均平合家花圈，楊建甫合家花圈，黃恆州合家花圈，鳳埠中國國民黨花圈，點城廖盤煜花圈。

倘有錯漏　祈爲見諒

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

曹振興
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
VANCOUVER, B. C.
政府合法牌照
專科修理水喉煤氣喉等工作精良，担保滿意，價錢相宜，日夜應命。
電話：二五五、四四五九

錦碌埠謝穆蘭白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA
內外各科　各種病科　痲痺痛痿
五淋五痔　各種氣症　大便尿症
疹症疹粒　風濕難動　手彈脚顫
男婦童科　補强身體　失眠頭暈
包脫雞眼　遺洩精尿　疥癩頑癬
腰膝節痛　吐瀉反筋　臭狐腫脹
跌打刀傷　白毛轉黑　匐血各症
頭耳目鼻　脾胃心肺　肝胆肚腸
哮吼腸氣　脚腫爛脚　厚毛陽圈
每只三員　來函問症　先惠式員
問答詳明　男歸生育　百藥齊備
秘傳方治甜尿

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖
常備週年生花
接遺結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見特設代理處
片打街東一六一號
玄生

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大談小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

和張鴻醫
中國醫學院畢業
曾在香港行醫十二年
現寓東街七一七片打街
電話：二五四・四一〇七
跌打醫骨　風濕專家
風痰鶴膝　中身不遂
中風癱瘓　口眼歪斜
風濕麻痹　手脚缺力
腰骨痛痺　疼痛不止
筋絡抽搐　逐節走痛
預約電話
254-9250

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C.　Tel. 253-6235
香港樂聲錄音唱帶公司
新地址
入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
口錄印備　函詢即奉

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
四季鮮花　結婚花球
喜慶枱花　新顯膠花
花牌花圈　花籃襟花
各式常備　價廉工精
特設代理　雲高華埠
哥街 575 大生雜貨店
電話 688-0831

駐名鹿尾羓補丸
爲强健身體之寶
各國可能入口
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能强健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
茲有美國山旦寸埠，周慶源，墨國末市古埠李書爺，墨國末市加利埠，鄭恭新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國榮，舞市阻埠陳楠，雲高華埠梁笋，黃麗，馬廣榮，伍普予，黃應發，林普安等服庫尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等眼詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有幽於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

捷航旅行社
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4.
電話 684-8638
香港來回
特價機票
六百四十元另有一年期暑期及其它特別廉價機票，詳情請面議或電洽。

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
942 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
唐山
冬瓜仔
上市

進修醫學跌打科教師
跌打
斷骨脫較　特治
重傷久患　深吼痲痹
屢醫無效　手足痺痛
未見過我　大小瘡科
未作絕望　傷口爛肉
跌打瘡科
歡迎問症
專科
伍祥
曾任華南軍醫院骨科軍醫
雲埠天寅街四〇大
電話 五一八〇・三五式

承接大小土木工程，新建房屋，工廠裝修，商業門面。
BEN QUAN
藝工
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
總址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三四四照常服務諸各界僑胞注意
校長林伯篤

國信公司
FRANK-NATION EMPORIUM LTD.
39 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
海味雜貨　罐頭糖菓
參茸藥材　紅棗蜜棗
家庭用具　瓷器碗碟
籐器竹器　男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭　海狗睪丸

華埠 明和公司 雲高
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
新到
特製鋼煲鋼刀
各種厨房用具
美國的斯嘹中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘹中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華埠 利達有限公司 雲高
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近華街西邊牛間街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-6655
Agents For Orient & Pacific Ports
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　兩電詢問，無任歡迎
地址：片打街東七十壹號　電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
香港 特價來回 飛機票
空前平賣
種類不壹
歡迎垂詢
請速定位

倚天屠龍記

金庸著

第三十九回　金銀血蛇　【四五五】

我們終找到了，」楊不悔睜着圓圓的眼睛，骨溜溜地望着殺道，道：「你是我爸爸？我媽媽呢？我是來找媽媽的啊，」原來楊不悔想到媽媽時，不住哭鬧，無忌一路上只有哄她，說是跟她去找媽媽。

楊逍心頭大震，抓住無忌肩頭，說道：「孩子，你說清楚些，她是誰的女兒，她媽媽是誰？」他這麼用力一抓，無忌的肩骨格格直響，痛到心底，無忌不肯示弱，不願呼痛，但終於還是「啊」的一聲叫了出來，說道：「她是你的女兒，她媽媽便是峨嵋派女俠紀曉芙，」楊逍本來臉色蒼白，她年紀太小，說不清楚，眼望無忌，

「她……她有了女兒？她……她在那裏？」雙臂一伸，抱起！楊不悔，只見她被何太冲打了兩掌，兩邊面頰高高腫起，但眉目之間，宛有幾分紀曉芙的俏麗，正想再瞧，突然看到楊不悔頸中黑色的絲條（衣旁），當即伸手輕輕一拉，只見條（衣旁）彈頭，結着一塊鐵牌，牌上刻着一個張牙舞爪的魔鬼，那正是他送給紀曉芙的明教「魔令」，這一下再無懷疑，緊緊摟住了不悔，連問：「你媽媽呢？你媽媽呢？」楊不悔道：「媽媽不見了，我在尋她，你看見她麼？」楊逍見

「楊伯伯，我說出來你別難過，紀姑姑被她師父打死了，她臨死之時……」楊逍大聲喝道：「你騙人，你騙人！」只聽得嘭的一聲，無忌右邊肩骨已被他捏碎，咕咚，咕咚，楊逍和張無忌同時摔倒，楊逍手中，還緊緊的抱着女兒。

第四十回　雪嶺雙姝

楊逍乍聞紀曉芙的死訊，昏暈過去，張無忌却是因肩頭劇痛而跌倒，何太冲和班淑嫻對望一眼，兩人心意相通，雙劍齊出，刺住楊逍眉心和咽喉。

原來楊逍是明教中的重要人物，和崑崙派怨仇甚深，當年崑崙派的前輩高人游龍子，就因和他比武不勝，因此活活氣死，班淑嫻和何太冲兩人的師父白鹿子，也是死在明教中人的手裏，只是真兇是誰，不得而知，說不定就是楊逍，也是毫不奇怪，司氏

加國泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
珠江荔枝　生晒菜干
珠江苦瓜　厦門米粉
珠江蓮藕　厦門潮粉
珠江鯪魚　江門扎粉
豆豉鯪魚　江門河粉
天壇菠蘿　上海年糕

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
承接土木大小工程

代填入息稅
會計辦事處
周名紹
Richard M. Chow & Co.
606 East 18th Ave.
Vancouver 10, B. C
872-8471

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C
Phone: 681-7657
新到大帮
A.B.C 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St.
遺囑 及物理各種文件
代理賣案買賣
編排號銀行式樣碼衣
月薪繳出正門入可來
電話 MU 1-6513

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
歡迎各界
特別留意尤為參詳有求必應
求簽代拜神求簽詳解答
電話 254-6914 可留人長期住宿
716 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

李偉運輸公司
專運送家具到香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大倉房代客存貯。
晚電話：254-3962

豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
7 E. Pender St. Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
目錄印備

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火接駁修理
快捷可靠　收費特廉
電話：八七九、六七八五

684-3743　684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍
Kwong Chan Ho Co. MU 1-5816
53 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
首飾
鐘錶

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B. C.
緬街四三四號　電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KIN KONE SILK CO.
27 PENDER ST. 髮絲公司 VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
大平
特平
男羊毛
內衫褲

達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八、五一八九

昌記
裝修油漆公司
承接坭木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

誌星冷氣工程
設計大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠為僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式、壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

Sunbeam White
新鮮美味
新邊麵麭

強華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
西三一號 哥林比亞街 電話 684-8321
經營及修理各
傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

榮榮醬味廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
製造
為家鄉多
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E
Vancouver 4, B C
電話 254-7241

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程。
價錢相宜，保證滿意，備物光顧
請打電話 253-6544
地址：金壹壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程

家家
配眼鏡兼修理
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十五達開行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST.　MU 5-1379
旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行設華埠，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
總辦公司：馬錦華啓
總辦公司電話百元十七式八五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
US$ S.Fr. S$ HK$
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

家專修配眼鏡
周愛權
精配各種種時眼鏡
專修整破裂之舊眼鏡
U. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

香港方物誌

莫林豐著。

一月份的名花

多數花木的倍從草。

）蕾都開始披着毛茸的外衣鑽了出來，就是老榕樹也脫了了舊衣，因此過了農歷新年交了春，多數花木都揉着眼睛笑起來！，這時首先迎接新年的最著名的吊鐘，接着是五色燦爛的杜鵑，醉醒的桃花，英雄的木棉……

日前，在這最冷落的季節，我們在野外山邊上所能見到的野花，只有壹種矮小的紫羅蘭，這是香港最常見的野生紫羅蘭，紫的得很普遍，差不多在香港和新界的一般山邊上都可以見得到，它們生得矮小，葉子是尖圓的，花色淡紫，花瓣的底下有幾條深紫的紋路，它們從一個月份開始開花，可以一直維持到四月，不過花色越開越淡，有時簡直的白色的！。

還有壹種野生的單瓣白玫瑰，外國人稱它們爲狗玫瑰，在新界很多，香港山上則比較少見。它們是從二月起開始開花，但在一月內有時也可以偶然見到幾朵早開的花，它們是純白的，沒有香味，花朵很大，有時直徑可以大至四英寸。

香港有一種野生的黃菊花，

（二）

▲四十大街近域多利樓上一聯房，現租百元，樓下七十庫有三睡房，價三萬。

▲柏文區街角地和屋三間，月入六百，要價五萬五。

▲三睡房住屋數間，土庫間好，三年半至十年新，要價三萬四千。至三萬八。在西區者要四萬三千五。

▲溫哥華中心地點柏文十八組，五年半新，材料上乘，保管良好，住客常滿，每組均有騎樓，地闊十九尺，機會難逢。

▲菓舖連賣業多間營業額由一百至三百五另有商業樓入息屋及柏文歡迎垂詢

馮本鐘 BEN T. FENG 住家電話 224-5033

Montgomery Yen Ltd. 公司電話 879-6111

生道李醫中

九五四東街打片寓現

三七三五四·三話電

驗經年餘十數醫行港香在曾

風濕膝痛 筋骨腰痛
手足麻痺 新舊跌打
腎虧陽痿 夜多小便
眼矇眼水 耳聾耳響
鼻淵鼻血 婦女血虛
頭痛頭暈 胃腸腹痛
三消甜尿 皮膚痕癢

亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

午市茶點
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每欵由三毛半起。
點心部主理人：余森
晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每欵由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。
廚務負責人：周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

大西方米廠
新出品
五羊牌正絲苗米
最合飲館採用
請試嘗，請比較
華埠各雜貨公司代理
卡城代理：建生公司

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St. Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C.（近 E. 30 Ave.）
新近組成北美針灸學會與世界各地針灸學術交流，已蒙政府批准立案

O. K.
傢私公司
溫哥華 奇化街 式五大號
電話：大八七、七一式七 式五三、〇三式六
單双人床大平賣
廉價修理 T. V.
電視機、收音機、及各種無線電器

訪英雄相命
（仙迎如神 欠油似蟲）
費片五角 問病 何處 卦 特正蒙正高論公 万行任其中 周遊寶城名陳山 軍政學市仿英德 中西學故哲學 外埠批命郵寄 高片打街東一〇〇號新亞旅社候教 電話：大八五、九〇六四

腦尾死補丸 每合十元六百粒小合五元式百月十粒
腦尾補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃脹，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每逢天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥材製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元豐盒，價格高昂，未能普遍，本號去年曾批出名，故特小盒，以便人士試辦，每盒五元，能服七日，確有效時然後多購可能使身體轉弱爲強

紅色補丸 每粒五元 三十粒 的實驗名 每服一粒
能使大腦四肢強，無力流行，補血，可能帶助轉弱爲強，用過方知功効、

消毒丸 每瓶三元
此丸可能減小皮膚骨骼，故稱消毒藥，可能解決皮膚疾病疾苦，各種表皮病

皮膚止癢膏 每盒二元

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

雲埠中國樂行
片打街壹百五十四號

王大衛煤氣工程
省府執照，專科裝修煤氣爐，熱水爐及餐館煤爐，修理水喉，衛生水間，取價相宜，服務週到。
電話：三式七、九五九家

榮卓公司
電話：式五四：七九式三
承接內外裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新打片址新街東八七一號
華埠最老資格之銀行！
五十年來專誠服務華商仕女
新保險箱
租賃無餘額多
歡迎申請從速
材國馬：理經
Manager T. Mah
684-1357：話電

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
231 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3132
端午節大減價
酬謝顧客光顧盛意
由六月壹號起雜貨，藥材丸散，磁器，壹律照原價九折優待一星期
（米，肉類，生油，即食麵特價）

韓記 PH. 28F-87
▲本號代理人專火燭房屋八車房物等多件為保價公道保證安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

片打實業公司
為租收代 揭按屋房 賣買業實 險業種各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
627 MAIN ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
電話 FA 5-1944 黃潤雄 325-7450 梁鐵武 325-3757

電話 288-8787
▲現寫市定及世界業街合法存屋十四年新地鐵兩十四尺屋主平賣式萬九千九百元（梁鐵武）
▲十式街東桑大舖面商業樓地鐵售百式十尺年租壹萬六千五百元先交五萬元（梁一强）
▲緬街兩年新商業樓屋主有老價睡房招文買住全年入息一萬式千七百元先交壹萬元餘元銀期（梁一强）
▲十式組十年新福文六組有兩睡房位置鬧市一西西設價十八萬五千元先交五萬元（梁一强）
▲笠臣街街角業舖每日生意壹百六十元平賣一萬式千元（梁鐵武）
▲世界樓街角商業樓宜開大舖面上下實街寬屋另外有十二組房地鐵九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元（梁鐵武）
▲西區笠臣街中型業舖每日生意一千元價租五百元全價式萬六千元另點貨（梁鐵武）
▲列治文區兩年新三个睡房全土庫屋一間地價六十六尺街角位置全價壹萬式千九百元（梁鐵武）
▲相架街上下兩層有屋價式萬一千元（黃潤雄）

中醫陳式永祥
除方藥外兼兒科婦科男科統理
現寓：八五〇東二十三街
電話：八七四、一式四五

本人學業於祖國
曾在 廣州 澳門
香港業醫式十餘
年專科電針療法
專治
半身不遂 手足痲痺
風濕痛症 呼吸喉嚨
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人陳銘坤

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-3448 681-3449
曉間 266-5159
本號常備四季時花 盆栽花卉 花牌花籃 喜綫梢花 大小喜慶結婚花球 孔雀雙花 各種名花 特款花圈 價錄克己 工藝精美 傷飛顧客 無任歡迎

雅園茶室
地址：跑馬街二百七十號
電話 六八八、六五二七
精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃餅
宴會茶點
中秋月餅
特設意小菜

麵華
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

司公運搬安平
P. O. TRANSFER
218 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小箱櫃，概行接運，棧房貯物，購有保險保障工作週到，價錢克己。
電話 684-7677
夜間電話 874-7072
司理人林普安

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
電話：682-7561 682-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五〇五三三式 宋鴻昌

麵華
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅手礼
乾濕乾麵
雲吞乾麵
化城炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
酥春捲皮
利鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發
歡迎索辦

華仁蛋撻
中秋月餅
地址：耳街六一九號
電話：六八一、八〇一七

津津有味譚

陳存仁

貧血·食·療·談

此外，竹絲鷄（即烏骨雞），野雞，黑火雞，都含有鐵質。至於牛心，牛舌，牛腎，和豬腰，鐵質的含量也很多。至於牛肝之類，在後面另作詳細介紹。

第二類：肝臟食品和肝類製品，治療惡性貧血極爲有效。維他命B十二最近發現，對於治療惡性貧血有效。精製的小牛肝精，即肝浸膏）也是惡性貧血的特效藥，對於缺乏鐵質的缺血治療也有效果。所以小牛肝精的用途，依理而論，非常有效。

肝劑注射，都是用於惡性貧血，對於通常輕微的貧血症，只吃些牲畜的肝臟，有同樣的補血效能。特別是雞肝鴨肝牛肝豬肝之類，滋味鮮美，能充進食慾，比注射肝針，忍受肌膚疼痛，尤爲輕便，那末，又何不選用牲畜肝臟作爲食品呢？

牲畜肝臟作爲食品，兼要運用一下烹飪的技術，間日更換煎，炒，爆，煮的方式使吃的人不感乏味，現在先將牲畜肝臟的含鐵素與維他命A量，列表如（每一市斤）（含鐵量）（維他命A量）

雞肝	四毫克	二五四〇〇〇
鴨肝	四四毫克	四四〇〇〇
羊肝	三三毫克	一四四〇〇〇
牛肝	四五毫克	九一五〇〇
豬肝	一二五毫克	四四〇〇〇

鵝肝的含量，在營養書中，並未列入，想雖引述，從這表看來，雞肝與豬肝兩物，是各有千秋。

「五二一」

香港兩位「船王」董浩雲。包玉剛

有人曾把當今的著名航運界人士選出「七大船王」，那就是：路德文，美國人；董浩雲，包玉剛，兩人是中國人，尼亞可斯，奧納西斯，李察斯和李凡諾斯。他們都是希臘人。董浩雲和包玉剛，在香港來說，並不陌生，尤其董氏，最近因海上學府「伊莉莎白皇后」巨輪之付諸三炬，更爲人所熟知。包玉剛的環球輪船管理機構，是以香港爲中心地的，而且，包氏雖經常跋涉遠道飛各地船廠，船商而僕僕風塵，但在香港的時間也够多，香港能在世界航運事業上產一兩位「船王」，不能不說是一種輝煌成就，值得引爲榮的。

香港的金山輪船公司和香港郵船公司，創辦人就是董浩雲和他所領導的「董氏航業集團」。董氏航業集團已有三十多年歷史，是一個國際馳名的航業組織，擁有各種船舶，包括新式貨船，客船，散裝貨船，超巨型油輪以及貨箱船等，總共逾四百萬噸，航線也遍及世界各地。近年來更積極地全面發展貨箱化運輸，先從半貨箱船開始經營，再進而利用「貨船改裝全貨箱船」，到現在，已完成了中國人經營的最新型，高速度，高載量的全貨箱船隊，邁進了當今世界航業界革命性的最新型全貨箱船運輸的領域了。

香港「環球輪船管理機構」的創辦人爲包玉剛氏。這機構的崛興，確可喻爲「神速」。包氏以一從上海到港之銀行家身份創辦此一機構時，僅以一艘二十七載之燃煤輪開始。初期，在包氏穩重領導下，本其純樸之服務宗旨，敏銳靈活的經營手法，復洞察環宇之航運需求，配合香港卸接東西二端之優良地理環境，遂廣展先組成一包括大型明間各類型精銳船隻之艦隊，繼於六十年代初期，逐漸淘汰旗下超齡船隻而代以全新現代化之優良隊伍，到今日已成爲一世界性擁有最龐大的艦隊之船隻的管理機構。

環球輪下多爲油輪，且主要爲租船，管理業務。海外機構分份於倫敦，納約及東京。現擁有船隻六十艘，載重噸位達二百餘噸，預計一九七年在日本及歐洲興建的六十餘艘新船落成後，其輪下一百三十艘之龐大艦隊，載重噸位將達二千萬噸。

菓仔舖平讓

長批，租平，每月七十五元，生意每日百元，有意者電話四三四一七七〇

有單人房出租

適合單身男女，有意者上午九時至下午九時。電話五五三一壹四五四

有屋一層出租

今夫婦小家居住，有意請電話五五四六〇六九

聘請經驗西廚一名

請到一街東三六六面議

林

八七四

電話 四五二

登天宜

街寅

○六六三·四五二

菓地摘人

蒂有摘部全

白眉派宗師張禮東再傳李英傑教授白眉派拳術劈拆，兵器，散手等。兼理跌打風濕。由星期三至星期六中午壹時至六時。電話：五五四、三八九八

添記

承接遮壹切土木油漆工程，價相宜，交貨準。請電四三三一〇三〇三

新屋下層出租

一廳兩睡房，餐廳廚厠齊備，近學校及巴士，有意者請電三三五、五七〇二

宜僱企枱一名

工金從優 電話或函商，均由尊便。Pagoda Inn Box 620 Vanderhoof, B.C. Ph. 567-2369

唐餐製造廠出賣

上等唐餐製造廠，供應卡拉利各零沽商店，每日收入約八千元，少數現欵定銀便可交易，電話或函商。Vern Ohlhauser Ph. 288-0025, or Metro Realty, Westbrook Shopping Centre, S.W. Calgary, Ph. 249-2575

兩段礦業特權出賣

批租或選擇自由，位於重要地點，在Highland Valley & in Atton Area 電話738-4655接洽。

雲島什貨店出賣

最適合夫婦或家庭式經營，舖位，汽車油站與賣業，佔地段零點四四畝，生意每月約六千五百元，仍續漸增加，附近無同業競爭，全價四萬五千元另存貨，定銀壹萬元。與 Terry Allen 接洽。電話 594-4361, 228-9711 Block Bros. Realty Ltd.

代理乾洗衣店急賣

夫李沙街及三十街，有長批，租平。電話八七九、壹六三三 晚三三五、七五五七

有大乾洗衣舘出賣

生意連賣業，在大溫哥華埠，生意興旺並空地一段，價錢相宜，如意者請電話五二六、四七四七

樓上全層出租

四街東，兩房壹廳廚厠浴室齊備，近學校，交通方便，請電式五五、三六四六

宜請木工數名

有意者晚上六点半電話八七六、四七四〇

興旺雜貨舖出讓

有意者請電八七四、九九七九洽商。

千二尺光猛樓下出租

五年新近乃路，貳房壹廳有地毯，廚厠浴室，獨立門戶。電三二七 〇六八〇

宜經驗中西廚兩名

薪金從優，如意者請電話察永埠七八八、式式六一（Wing Yee, Chetwynd, B.C.）

請經驗企枱 做厨 多名

年齡廿五歲以上，每星期工作六天，每天工作九時半，企枱每月工金約四百九十七元，做厨約六百三十九元，包食宿有意者請來信或電 Muskwa Cafe, Box 298 Fort Nelson, B.C. Phone 774-6347 晚上九時至十時找 Ray Wing（姓謝）

學習英語會話在家內

如能相約四人以上，欲學習英語會話者，教導者可以親到府上，日間兩小時，晚間兩小時，收費每兩点十式元，無論多少人，欲知詳情。請與 Mrs. Dawson 洽商。電話 261-2066

土庫睡房三間可分租

有廚厠，清靜，官單身。電：八七四、八三四七

金龍酒家生意平賣

本酒家在体亞柝汝埠商業區，生意每月壹萬以上，現因股東另謀別業，故於平賣，如有意者請來面議。Golden Dragon 217 Argyle St. Port Alberni, B.C.

中西飲館生意出賣

如意者與後列洽商

Bill's Cafe, 1367 Bay Ave., Trail, B.C.

中西餐館出賣

全年生意七萬五千元，架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲營斯業者請電話或面議均可 Bamboo Inn, Courtenay, Vancouver Island, B.C. 電話：日二三八、八式七五 下午四点後二二九、三五〇〇

六組辦公室兩間舖面

位於旺區商業樓，每年入息一萬三百八十元，現款三萬五千元，全價七萬九千元。片打實業公司梁岳雄電話：六八二、二八五一 八七六 四六四二

海外華人 男女友誼 介紹中心

喜歡結識理想的對像嗎？

歡迎來信詢問壹切。

FRIENDSHIPS GALORE Box 2126, Burnaby 2, B.C.

加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG

2695 GRANVILLE ST.

736-6637 Res: 324-2039

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話佈表歡迎。

金龍餐廳

營業時間：星期一則至六中午二時至晨零時九時至晚上十時半

電話：687-8438 687-8439

香港名厨 自製全層銀絲細粉 巧手雲吞

香港風味 粥粉麵飯 馳名粥品 經濟飯菜 冷熱飲品 中西點心

每逢星期二日休息

餐館生意大平賣

本飲館在沙省巴利佛埠，歷來生意暢旺，本人現志圖別業，而將生意出售，該餐館各樣齊備，如有僑胞欲營斯業者，函商或面議，均由尊便。本餐館主人啓 Elite Cafe, 1270-100 St., N. Battleford, Sask.

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命

本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr. 陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

屋主自賣

四十六街近緬街，三睡房，全土庫，一廳 睡房兩浴室，近市中學 價貳萬九千五百元。電叁貳七、八貳八七

男人衣廠宜男女工人

須有經驗有理車衣機。請到實埠 328 West Cordova St.

修理水喉溝通去水喉

廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

修理水喉

工價相宜，廿四小時隨時應命，溝通大去水喉等工程。電話 874-3114 接洽

金記興源利

加拿大 高雲華

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.

Vancouver 4, B.C.

Phone 685-9743

新到大帮

鳳珠女界拖鞋

繡珠女童拖鞋

價廉物美 歡迎批發

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.,

33 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

請定閱 請介紹

人民畫報 紅旗什誌

每年三元 二年四元五 三年六元 每年壹元

人民日報（航空）

每年七十四元

文物（月刊）考古（双月刊）

每週由港空運來加

文滙報 大公報

每季十三元五

週末報 每季三元六

新書介紹

李白與杜甫 郭沫若 五毛

沸騰的群山 李雲德 五毛

歷史潮流不可抗拒 三毛五

毛主席詩詞 十五仙

簡化字總表 現代革命樣本戲本等十仙

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501

1155 W. Pender St.,

Vancouver 1, B.C.

鄭楫輝代理

Wayne C F. Cheng

公司電話 685-7231

住家： 228-9336

專門關下將來幸福着想

本公司特設

一、各種人壽保險

二、意外和患病入息保障

三、減輕入息稅退休儲蓄

四、大學教育基金等等

不勝枚舉，如蒙諮詢請即賜電，新到加國移民，一律歡迎。

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION

加惠銀業公司

（喜士定西投資公司附屬機構，香港滙豐銀行）

（一）該投資公司股東之一

地址：緬街四九五號 電話682-2694

五厘 支票儲蓄免交支票費用

五厘七五 每六個月計算利息一次 紅利儲蓄每月計息 一次每三個月付息一次

六厘五 式起 三個月至十一個月期定期存款則滿付息

六厘七五至八厘二五 壹年至四年期定期存款 每六個月付息壹次

八厘二五 五年期定期存款 每六個月付息壹次

經理：李福泰

在本公司存欵一如各銀行有政府保障

戲院 亞比林奧

OLYMPIA THEATRE

2381 E. HASTINGS (Near Nanaimo)

六月十三至十六日 星期二至星期五

晚上七時半放映

彩色寬銀幕新型豪華愛情大喜劇

愛情123

大導演：李行

張美瑤林嘉柯俊雄歐威 領銜主演

大衆公司繼「今天不回家」「母與女」後又一鉅鑄

天皇導演，大製片家，電影皇帝，三位一體，合作結晶，

劇情曲折離奇，笑料百出輕鬆

同場放映 古裝俠義激烈打鬥巨片

龍吟虎嘯

江山秦祥林 王琛 領銜主演

本週票價：成人一元五毛 學生一元式五 小童五毛

綜合新聞

海鋒會週末大棋賽

（雲訊）密鑼緊鼓 精彩絕倫的棋國好戲繼續在唐人街海鋒會上演 不遠萬里自香港來訪本埠的王牌棋手曹悅强不負衆望，以其精湛超群的技藝高本埠象棋界帶來了生氣勃勃的新局面，前週末一連兩夜友誼賽，招來無數熱烈參觀的各界人士，可謂濟濟一堂，而十一時散場之際，每有棋友說「起緊食餐」情況之盛，可見一般，上週六（十日）賽程，原訂由本市名家吳文輝與曹君對壘二局，唯吳君因公事纏身，不能如時出場，海鋒會臨時推選另一好手馬子平代陣，摯紅棋先走，力戰多時，馬君終以匆促應戰（彼原應於次日出賽），局勢，前後經歷三小時，該晚因時間有限，所以未能接續開賽。

本週六晚由本埠象棋界人士特邀請好手吳文輝君出場，又週日晚是名手馬子平登台應戰，頗推戰數，復有好戲上演，屆時請倫觀勿失良機云。

美國失業人數不少

港人赴美謀生困難

（雲訊）領事館發言人謂：若以法例來說，此種情形是一直都不被容許的，只是在過去，美國沒有就業難題，所以移民法例執行法例予以放寬，（未完）

鎮八方棋王報捷

馬名將身手不凡

（雲訊）本埠棋壇消息，上週六晚，海鋒會頭，推車躍馬，第一杖由林英才出場應戰東南張棋王魯悅强君，開賽未幾雙方嚴陣對壘，由棋王曹君自經百戰，度數深遠，神算估盡先機制敵，林君雖然已出盡渾身解數，結果連負二局其間過早緊湊，而林君之堅忍毅力可嘉，雖敗猶榮，獲致觀衆良好印象。

週日晚八時，鑼開緊張，名將馬沛洪登場，果然不同凡輩，先手神勇搶攻，妙奇如珠，扣人心弦，而棋王雖曾一度處於下風，竟能沉着應戰，見招拆招，最後鬥至殘局，雙方廝殺吃緊，稍一不慎，隨時有一方面倒下陣來，是時也觀衆驚嘆叫絕，結果經過一番驚濤駭浪，彼此消耗實力殆盡，終歸握手言和，博得台下掌聲雷動，是局由開賽至結局，前後經歷三小時，該晚因時間有限，所以未能接續開賽。

本週六晚由本埠象棋界人士特邀請好手吳文輝君出場，又週日晚是名手馬子平登台應戰，頗推戰數，復有好戲上演，屆時請倫觀勿失良機云。

振華聲茶會迎藝人

（雲訊）本埠振華聲劇社以藝人梁瑛、甄碧玲小姐及羅池、甄俊豪等聯袂，蒞雲旅遊，特定於六月十四日（星期三）晚上十時舉行茶會歡迎，希請各位社員屆時參加爲荷。

龍岡定期慶關聖誕

（雲訊）本埠龍岡親義公所，定期本（六）月十八日下午十二時，舉行慶祝關聖帝君誕大會，會後並設酒會助慶，仰該所全體世誼，屆時撥冗參加，同申慶祝。

聞

杖期夫 雷法樹
哀子 喬棟 喬勳
妣婦 李氏 伍氏 陳氏
孫男 仕賢 仕熙 仕鈞
福邦 福森
孫女 智梅 清荷 惠蘭
同泣

治喪處 四八二東二十街

●訃告

先室雷門林氏夫人廣東台山塘面鄉長龍村人不幸因車禍痛於一九七二年六月二日下午在中央醫院逝世享壽七十有大歲謹擇六月十六日（星期五）下午壹時假座晴市鳳殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏屯蘭墓園恭屬宗親戚友世誼哀此訃。

ENG'S CAFE
619 MAIN ST., PH. 687-9228
（即文華商業大廈內）
定於六月十日星期六日開張
營業咖啡茶
免費一天
歡迎各界光臨參觀指導

請用加帝國商業銀行之保險箱
此爲最安全之收藏貴重物品之保險箱，每日收費約兩仙，此少量費用使你心中感覺安全，請到本銀行之分行辦理開用保險箱手續。
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

一廳一房出租
近喜士定街佐治街，歡迎新移民夫婦，特別平租。電話式五三、壹六九八治。

家庭式合作經營大商店
本商號經營雜貨，鐵行器具，匯類街市，航海福食，汽車油站，各部類合爲一間大商店，並居住同在店內，有三睡房住宅，大客廳，大家庭式廚房，現下每星期開市七天，乃大家庭式森力合作經營良機，開價四萬九千五，欲知詳情與Stan Tachuk預約參觀，電話 594-5175 or 681-3121, Wolstencroft Agencies Ltd.

PANTY HOSE
頂級絲襪 PANTY HOSE 廣告只限此剪下三打。
每打原價九元，每人六元。
To: Q. N. T. Hosiery Sales Co.
P. O. Box 99/G
Montreal 130, Quebec
Enclosed: $
M.O. ☐
Cheques ☐
Others ☐
Please Send me Doz
Name
Address
Tel.

喜士定東街 壹百五十號 **達雲戲院** 十二點半開十點半完
六月十七號（禮拜六）連環映出有六場
昆男兒當好漢 莊雪娟 石玲
衝冠怒髮紅顏 **寶蝶記** 羅艷卿 林鳳
全七彩大幕國語有中英文字說明 **虎牙山** 李虹 王宇 歐威 莎莉
六月十八號（禮拜日）隨時能入座開齊
七彩古裝歌唱 **子母碑** 余麗珍 家聲 李寶瑩 香琴
工架做作表情 緊張佈局 意想不到 **八表雄風** 吳奮 珠羅劍郎 燕芳芳 于素秋

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
緬街五二四號 電話 682-9620
營業時間：上午十一時至晚十一時（逢星期一休息）
上湯 鮮蝦雲吞麵
柱侯牛腩粉
郊外油菜
冷熱飲品
空氣調節

Lotus Tours Ltd.
470 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 684-2025
僑胞注意
特有各種定期來回香港
廉價機票保證乘搭著名公司航機準時起程座位無多請速接洽
安達旅運有限公司

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel 688-6025
本號專營：中國土產，京菓海味
罐頭食品，鮮明肉食，瓷器紮葉，冰霜海產，糖菓餅食，藥材成藥。
最近運到 新鮮水貨
雪沽批發 一律歡迎
龍缸皮蛋 龍缸鹹蛋（保證新鮮）天府花生 觀花生肉
廣門米粉 年糕干 壽字粉 切口津絲 豉汁糯粉
電係麵 銀絲粉 水仙龍眼 珠江荔枝 鳳尾魚
韓江魚露 珠江甜醬 油炆笋 鮮草菇 四鮮烤麩
雪菜 榨菜 冬笋 竹笋
五十磅庄絲苗米 每包六元九五
一百磅庄餐館用米 每包十三元五

陳健雄 Kinson Chan
公司 624-2441
住家 437-4860
Rutherford Thompson McRae Ltd.
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15, B.C.
▲十九街東近連富，白人業主，七年新一廳三房家電住宅，十庫一廳三房，三個水廁，晒台車房近交通學校
▲西區，旺角館，一流設備及裝修，四十一個座位，短租期，門市開六日，租平有長批，僅開價一萬五千九
▲北區，中型觀街角菜館連賣業，樓上宿舍一廳三房，做獨市生意每日三百七，商業電話車場，取八萬九
▲東區，白人業主，數年新，一廳三房美麗住宅多間，土庫完成一廳兩房，浴缸等，晒台車房，交通學校便
▲北區大型菜館生意，業主經營十八年現想退休，日常做七百，一流設備，十年批有停車場自期，萬另點貨
▲運輸埠，兩年半新，雙玉銀牌柏文，年租三萬五千五，設備完善，有自動升降機及地底停車場，只廿七萬五
▲廿八街東近緬，四間聯勇合法人息館，各自門口出入月租四百三，兩旁地，近交通學校，開價三萬五千九
▲十九街東近連富，白人業主，七年新一廳三房家電住宅，十庫一廳三房，三個水廁，晒台車房近交通學校
▲西區，旺角館，一流設備及裝修，四十一個座位，短租期，門市開六日，租平有長批，僅開價一萬五千九
▲北區，中型觀街角菜館連賣業，樓上宿舍一廳三房，做獨市生意每日三百七，商業電話車場，取八萬九
▲東區，白人業主，數年新，一廳三房美麗住宅多間，土庫完成一廳兩房，浴缸等，晒台車房，交通學校便
▲北區大型菜館生意，業主經營十八年現想退休，日常做七百，一流設備，十年批有停車場自期，萬另點貨
▲運輸埠，兩年半新，雙玉銀牌柏文，年租三萬五千五，設備完善，有自動升降機及地底停車場，只廿七萬五
▲廿八街東近緬，四間聯勇合法人息館，各自門口出入月租四百三，兩旁地，近交通學校，開價三萬五千九

雲高華—華新書
御貴夢 一元七毛五
愛夢 一元七毛五
宵春熱 一元七毛五
在風雲間 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五
青草地上 一元七毛五
以上翠雲閣
火祭式十歲 一元七
後國 一元七毛五
昨夜夢裏 一元三毛
晚安嘉莉 一元三毛
七劍聚區 全三冊 四元五
以上依蘭書室鑑劍客 一元三 燕山人著
Wah Sang Book Shop 178 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
傲傲俠 全四冊 秦紅著
鐵鞋高星征 全三冊 三元七毛五
秦紅著
黃虎雲情 全三冊 三元七毛五
歷容美著
紫鑽蓮 全三冊 四元七 東方無著
千手劍 全三冊 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四冊 六元 式字文雅鳳著
戒刀 全三冊 四元四 秦紅著
血路 全三冊 三元四毛五 秦紅著
劍潭 全三冊 三元三 上官玲著
千人塚 上下冊 三元五 高皐著

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濤 黃秀英 專務所
辦事處電話 682-5284
實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 一知有垂詢 極表歡迎
本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請留意或與本號各營業代表接洽，便知其詳。
伍黃秀英
▲市面無幾，三年半新雙邊孖屋，每邊三睡房，寬大客廳廚房，土庫有廳房，開價九萬九千元
▲埠邊殯館連賣業，除殯館外另有新型屋一間出租，位柏文商業區，大有前途，開價八萬五千
▲市內超型雜貨店，每星期生意約九千五百元至六千，機會難逢，取價二萬四千九百元另点貨
▲小機貨店兩間，一近華區，另一位高樓大廈林立西區，俱每日生意約 百元，業主急讓。
▲近緬街十年新型兩廳三房靚屋全部硬木地板鋪新地氈有陽台車棚，近學校又近巴士，取價三萬式千五。
▲四層樓紅磚商業樓近華埠樓上有卅七個房，樓下可經營殯館什貨舖或會所，取價九萬五先交三萬五。
▲什貨舖每月生意壹萬元在興旺埠中心，易管理利錢厚業主退休取價一萬二 機會不可多得。
▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高爽土庫，新屋頂，新電氣及水喉。
▲商業樓 位旺區，樓下舖位 樓上柏文，年收租九千餘元，投資良品。
▲全新套房兩廳靚屋，近京士威街，學校，巴士都在附近，上佳鍵匙，歡迎詢問。
▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問
鍾偉業 876-9040
伍澤森 298-0216
陳宗怕 1253-3881
楊志清 新電話 874-2880
鄭天賜 324-4213
伍澤濤 876-4575
733-5743 733-1778
▲西區屋街超級菜舖，一流設備，年做十八萬每月租三十元，鍵期短，包賺錢生意，可加賣鮮花，有價講。
▲京士威中型菜舖，熱鬧街角地，售大批花菜，月做生意六七千，開價七千五，試還價。
▲五十四街夾乃路九年新屋，三房兩廳，梗木地台舖地毯 上埠娛樂室及廁 開價三萬九千四
▲唐人街靚屋，一廳三睡房，高土庫，內外雅潔堅實，好地位，開價一萬九千五 抵買。
▲一廳四睡房，近展覽會，交通學校十分方便，只開價二萬二千三百元，西人業主急賣。
▲十四年新，一廳二睡房，土庫全部完成有一廳兩房，業主已購新屋，開價三萬一千九。
▲另有一廳兩房石米屋，可試還買一萬一千九，又域多利一廳三睡房，土庫完成，一萬四千九
▲百老滙醫生大廈對面花店一間，十五年歷史，開價六千五，設備已備，鋪主退休，試還價。
▲位非沙街開市洗衣店生意，十七部洗衣機，六部乾衣機，任何人均識經營，開價二萬六千九
▲北京卜選商業用地一幅，二百二十五尺乘一百三十四尺。
▲祇一萬六千元，三睡房，地區良好，詳情請問加利連市，三九八、〇二一六，實事實業公司六八二，五二八四
▲近域多利一廳四房靚屋新式廚房共兩副水廁土庫另有房石米墻有車房二萬六千元
▲十七年合法新型孖屋每層兩廳兩房各自門口土庫一廳三房廚房水喉近十五街夾乃路
▲三年新兩廳三房土庫完成一廳兩房水廁廚房上等材料京士威大道先交現款萬五千一
▲片刻街夾乃磨街一廳三房同新屋一樣靚土庫有一廳兩房廁房收租百四十元先交萬貳千
加利連市 298-0216